

Ruslands præsident Putins 2018 Nytårstale siger, 'Tilgiv fejltagelser; Bær ikke nag'

Mandag, 1. januar, 2018 – Nedenfor følger en engelsk oversættelse fra Sputnik (oversat til dansk) af den russiske præsident Vladimir Putins nytårstale til det russiske folk, som han holdt nogle få minutter før midnat i hele Ruslands 11 timers zone (med 9 forskellige tider).

Præsident Putin hilser især dem, der er på vagt »på dette højtidelige tidspunkt« og nævner soldater, piloter eller hospitalspersonale, og han opfordrer Ruslands befolkning til at tilgive fejltagelser og ikke bære nag.

Kære venner!

Det nye år, 2018, er over os. Og når vi fejrer denne højtidsdag hvert år, så ser vi hver gang på det som noget originalt, mildt og ønskværdigt; vi tror på, at alt det, vi ønsker os i løbet af disse minutter, vil gå i opfyldelse.

Nytårsaften er først og fremmest en familiehøjtidelighed for os. Vi fejrer den, ligesom vi gjorde, da vi var børn; med gaver og overraskelser, med særlig varme, med forventninger om vigtige forandringer. Og de vil indtræde i vort liv, hvis vi hver især husker vore forældre og kerer os om dem og værdsætter hvert minut, vi har tilbragt sammen med dem; hvis vi lærer at forstå vore børn bedre, deres drømme og forhåbninger; hvis vi støtter vore allernærmeste, dem, der har brug for vores engagement og inderlige gavmildhed.

Evnen til at hjælpe, til at være betænksom og gøre godt, fylder livet med sandt, menneskeligt formål. Hvor som helst,

vi befinder os: ved bordet sammen med vores familie, i festligt lag eller med at feste i byen, så er vi alle forenet i vores lystige nytårsstemning, og moderne teknologi gør det muligt for os at dele vore følelser med dem, der står os nær, som måske befinder sig hundreder eller tusinder af kilometer borte.

Og som altid, lad mig sende mine særlige hilsener til alle dem, der i øjeblikket er på arbejde; folk, der opfylder deres professionelle eller militære pligt, er på vagt på hospitaler, eller med at styre tog og flyvemaskiner. Vi er alle samlet i denne nytårsnat, og vi er ligeledes sammen i vore daglige gøremål. Vores solidaritet, venskab og ubetingede kærlighed til Rusland mangedobler vores styrke og giver os kraft til at udføre værdige gerninger og store præstationer.

Jeg vil gerne udtrykke mine inderlige lykønskninger til jer alle, for jeres tro på jer selv og på vort land, for jeres arbejde og dets frugter. Må tillid og gensidig forståelse altid være vores følgesvend.

Kære venner! Året 2018 er blot få sekunder væk.

Tiden er inde til at udtale de mest dyrebare ord til hinanden, til at tilgive fejltagelser og nag, til at omfavne, til at bedyre ens kærlighed, til at give varme, omsorg og opmærksomhed.

Måtte alle mennesker og alle familier opleve en forandring til det bedre i det nye år, og måtte nyfødte børn bringe os glæde. Jeg sender jer mine inderlige ønsker om succes og velbefindende. Fred og velstand til vort store Rusland, elsket og unikt.

Vær glade! Godt Nytår

Foto: Ruslands præsident Vladimir Putin holder sin nytårshilsen til det russiske folk, 31. dec., 2017.